新世纪军事英语

New Century Military English

精 读 教 程

第 三 册

主 编 徐 斌
副主编 张 萍 许 宏

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

新世纪军事英语精读教程.第3册/徐斌主编.
—上海:上海外语教育出版社,2004
ISBN 7—81095—333—8

Ⅰ.新… Ⅱ.徐… Ⅲ.军事—英语—教材 Ⅳ.H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第074102号

出版发行:上海外语教育出版社
(上海外国语大学内) 邮编:200083
电　　话:021—65425300(总机),35051812(发行部)
电子邮箱:bookinfo@sflep.com.cn
网　　址:http://www.sflep.com.cn http://www.sflep.com
责任编辑:刘　璟
印　　刷:
经　　销:新华书店上海发行所
开　　本:　×1092　1　印张　　字数　　千字
版　　次:2003年5月第　版　2003年5月第　次印刷
印　　数:　　册
书　　号:ISBN 7-81095-090-8/H·31
定　　价:　　元
本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

《新世纪军事英语》系列教材编委会名单

主任委员　吴国华

副主任委员(以姓氏笔画为序)

王守义	孙大淮	达尼亚·莎依托夫
李绍山	李锦平	肖智林
陈伟坚	赵卫国	钱晓林

责任编委(以姓氏笔画为序)

王琚敏	史虹涛	刘　华	许　宏
张　萍	李　瑛	李公昭	阿迪力
陈文莉	姜　镔	徐　斌	韩同来

总 主 编　李公昭

副总主编　韩同来　徐　斌

总　　序

以信息化为主要特征的现代高技术战争，对我军广大官兵的全面素质提出了更高的要求，其中外语素质已经成为现代军事人才诸多素质中不可缺少的重要组成部分。全面提高我军官兵的外语素质，已经提到做好新时期军事斗争准备、打赢高技术条件下局部战争的战略高度。为此，江泽民主席和其他军委首长曾多次强调学习外语的重要性。四总部也对军官的外语素质作出明确规定，要求军官必须“熟悉军事外语词汇，掌握军事资料阅读与翻译的基本常识”并“具有阅读、翻译外文军事资料的初步能力”。

多年来全军指挥院校和部队缺乏一套符合军队实际的、具有鲜明军事特色的统编军事英语教材，在外语教学中往往采用地方院校编写的教材，难以满足军队外语教学的实际需要。20 世纪 80 年代初几所陆军学院相继编写过若干军事英语教材，但由于编写者各自为战，力量单薄，加之军事知识、资料收集有限，对军事院校的外语教学实际、国内外大学外语教学的发展动向不够了解，因此所编教材往往难以适应时代发展的需求，教学效果不甚理想，也无法在全军指挥院校及部队进行推广。

为更好地贯彻执行江主席、军委首长和四总部的指示精神，提高我军指战员的外语素质，解放军外国语学院在军队院校协作中心外语协作组组长联席会的指导与协调下，联合全军相关指挥院校的专家教授共同编写了《新世纪军事英语》系列教材，力求把军事知识与外语教学有机地结合起来，使学员在掌握英语的同时掌握相关的军事知识与术

语，提高英语的实际应用能力。这是解放军外国语学院和指挥学院在统编军事英语教材方面强强联合、协同作战的初步尝试，必将对全面提高我军广大指战员的外语素质起到积极的作用。

《新世纪军事英语》系列教材由《精读》（三册）、《泛读》（二册）、《听力》（三册）、《口语》（一册）和《高级阅读》（一册）等五种共十册书组成。其中《精读》、《听力》为零起点，《泛读》第一、二册及《口语》与《精读》第二、三册同步，《高级阅读》则为已具有一定英语阅读水平的学员进一步提高英语水平用，也可作为军校“4＋1 学员岗前培训”的英语教材。在内容安排上，《新世纪军事英语》系列教材遵循“通用＋军事”的原则。第一册以通用为主，第二册课文有一半为军事内容，第三册以军事为主，《高级阅读》和《口语》则全部为军事题材。学完该系列教材，参训学员的英语词汇量应达到2500～3000个左右，并掌握基本英语语法，能够达到借助工具书阅读、翻译一般英语文章以及运用英语进行简单对话的程度。

《新世纪军事英语》系列教材不仅军事特色鲜明，且编排合理，时代感强，语言地道，难度适宜。《听力》教材与《精读》教材配套呼应，相得益彰，大大提高了词语的覆盖率与复现率，成为本系列教材的特色之一。

为更好地达到教学与自学效果，《新世纪军事英语》系列教材的《精读》、《泛读》、《听力》和《口语》教材均配有磁带与 VCD 教学光盘。

《新世纪军事英语》系列教材在编写的过程中得到了军队院校协作中心外语协作组组长联席会、解放军外国语学院和全军相关指挥院校的鼓励与指导，得到了上海外语教育出版社领导与编辑们的大力支持与帮助，在此一并致谢。

由于编者水平及经验有限，教材中难免有不足之处，恳请广大读者批评指正。

李公昭

2003 年 4 月

编写与使用说明

I 指导思想

本教程是《新世纪军事英语》系列教材之一，是一套为非英语专业军事指挥类大专生、各军种士官生、部队官兵和武警官兵编写的零起点英语教材。本教材旨在帮助学员掌握英语语言基础知识，培养学员具有一定的读、写、译的能力，使学员能以英语为工具进行阅读、翻译及获取军事等方面的信息，并为进一步提高其英语水平打下较好的基础。

II 编写原则

本教程在编写过程中力求遵循以下原则：

1. 起点低，适用于具有初中以下英语水平的对象；
2. 由浅入深，循序渐进，体现英语单词复现率，符合语言学习规律；
3. 所选材料语言地道，集思想性、趣味性、知识性为一体，最大限度地激发学员的学习热情。
4. 突出军事特色，使学员通过学习本套教材，掌握常用的军事英语词汇和表达法。
5. 注重学与用的结合，着力培养学员语言自学能力和应用能力。

III 教材基本框架

本套教材由三册组成，每册分为十二个单元。第三册中每单元内容主要由课文、语法、练习和阅读组成，每课课文后紧跟词汇和注释，共同构成一个有机的整体。

1. 关于课文：语言习得需要反复操练，因此在编写课文时，编者力求将所学语法与词汇融入其中，通过整体感知语言材料，激发学员进入积极的学习状态，取得良好的学习效果。本册中绝大部分课文选自原版材料，语言地道，易于上口，教学中应鼓励学员培养背诵课文的习惯。
2. 关于词汇：本册词汇和表达法共计 1 000 余条，在编排上力求体现生词的复现率。
3. 关于注释：注释是每一课的重要组成部分。有些语法现象和习惯用法只有通过注释才能充分体现。因此，学员在学习过程中不应忽视对注释的学习。
4. 关于语法：每课中语法部分的讲解力求简单实用，所选用的例句均出自课文，使学员在学习时有一种亲切感，不至于感到枯燥无味。
5. 关于练习：每课的练习主要包括课文提问、词汇、语法、综合填空、翻译等，帮助学员复习、巩固和提高所学到的英语知识。
6. 关于阅读：阅读是对精读的补充。每个单元除正课文外均配有三篇短文，所选材料力求在文体、风格、语法等方面与正课文保持一致。通过大量阅读可使学员增强语感、扩大词汇量，教学中应安排一定的时间让学员进行阅读练习。需要注意的是，应训练学生对文章进行批判式阅读，取其精华，去其糟粕。

IV 教学建议

本教材是精读教程的第三册，供第三学期使用，应至少安排 60～70 个学时。每单元应至少安排 6 个学时，以保证教学效果。有条件的院校可适当增加课时，同时应为学员提供足够的自学时间。

V 自学建议

本教程也可作为部队官兵、武警官兵及函授学员的自学教材。编者在编写过程中力求使教材符合自学者学习的需要，按照语言学习规律循序渐进。学习课文是整体感知语言材料的最佳途径，自学者应在

学习中养成背诵课文的习惯，以取得事半功倍的效果。练习是学习中不可忽视的重要一环。通过练习，自学者可巩固所学知识，及时发现并解决问题。课后阅读是学习中必不可少的重要一环。它是培养语感和扩大词汇量的有效途径。

参与精读教程第三册编写的有徐斌、张萍、许宏、史虹涛、高峡、张悦等。在编写过程中，我们汲取了国内外优秀教材的精华；同时，各兄弟院校的专家、教授也为本教材的编写提出了不少好的建议。对此，我们表示衷心的感谢。由于编写时间紧迫，加之水平有限，书中不妥或错误之处恳请各位同仁、专家和读者批评指正。

编　者

2004 年 3 月 20 日

CONTENTS

UNIT ONE 1

Text Unconditional Love
Grammar 直接引语和间接引语(I)
Reading 1. Private Walter Webster
2. A Girl with the Rose (I)
3. A Girl with the Rose (II)

UNIT TWO 26

Text How Stalin Stole the U.S. B—29
Grammar 直接引语和间接引语(II)
Reading 1. The Radioactive Leak
2. Nigel Cavendish
3. Confederate Sister Act — The Moon Sister Spies

UNIT THREE 53

Text An Experience When the War Ended
Grammar 虚拟语气(I)——虚拟语气在条件句中的运用
Reading 1. We Are Free
2. The V-J Day
3. Doolittle's Raid

UNIT FOUR 77

Text Persian Gulf War
Grammar 虚拟语气(II)——虚拟语气在某些从句中的运用
Reading 1. A Hostile Take-Over
2. War on Iraq Breaks Out
3. Bright or Dark

UNIT FIVE 110

Text Army Organization
Grammar 几种常用的倒装结构
Reading 1. Army Organization during the Civil War
2. Branches of the U.S. Army
3. Kinds of Divisions

UNIT SIX 140

Text Weapons and Equipment of the U.S. Army
Grammar 短语动词
Reading 1. E-2C Hawkeye
2. Submarines
3. Future Light Armored Vehicles

UNIT SEVEN 170

Text Training and Administration
Grammar as 的主要用法
Reading 1. Command Techniques
2. A Commander's Job: Keeping Army's Best (I)
3. A Commander's Job: Keeping Army's Best (II)

UNIT EIGHT 205

Text A Fascinating, Lifetime Pursuit

Grammar 主语从句
Reading 1. Conner, Patton and Eisenhower (I)
2. Conner, Patton and Eisenhower (II)
3. Mao Tse-tung's Early Days in Changsha (adapted)

UNIT NINE 238

Text Battlefield Psychology
Grammar 同位语从句和表语从句
Reading 1. What Is Military Psychology ?
2. Historical Overview of Military Psychology
3. The Key of Information Warfare

UNIT TEN 263

Text Soldiers and the Quality of the Human Spirit
Grammar 非谓语动词的被动语态和完成式
Reading 1. A Gunner's Adventure (I)
2. A Gunner's Adventure (II)
3. The Tank Shall Not Win over the Human Spirit

UNIT ELEVEN 293

Text The Soldier in Cyberspace
Grammar 否定
Reading 1. Cyberspace Soldiers Have a Finger on the Mouse
2. Digitization and Military Commanders
3. Digital War

UNIT TWELVE 319

Text The Conquest of Germany
Grammar 主语和谓语的一致
Reading 1. The Collapse of the German Armies

2．The End of the Third Reich
3．1）German Military Reversals
2）Hitler's Last Days

词汇表…… 348

UNIT ONE

Text

Unconditional Love

A story is told about a soldier who was finally coming home after having fought in Vietnam. He called his parents from San Francisco.

"Mom and Dad, I'm coming home, but I've a favor to ask: I have a friend I'd like to bring home with me."

"Sure," they replied, "we'd love to meet him."

"There's something you should know," the son continued, "he was hurt pretty badly in the fighting. He stepped on a land mine and lost an arm and a leg. He has nowhere else to go, and I want him to come live with us."

"I'm sorry to hear that, son. Maybe we can help him find somewhere to live."

"No, Mom and Dad, I want him to live with us."

"Son," said the father, "you don't know what you're asking. Someone with such a handicap would be a terrible burden on us. We have our own lives to live, and we can't let something like this interfere with our lives. I think you should just come home and forget about this guy. He'll find a way to live on his own."

At that point, the son hung up the phone. The parents heard

nothing more from him. A few days later, however, they received a call from the San Francisco police. Their son had died after falling from a building, they were told. The police believed it was suicide. The grief-stricken parents flew to San Francisco and were taken to the city morgue to identify the body of their son. They recognized him, but to their horror they also discovered something they didn't know — their son had only one arm and one leg.

The parents in this story are like many of us. We find it easy to love those who are good-looking or fun to have around, but we don't like people who inconvenience us or make us feel uncomfortable. We would rather stay away from people who aren't as healthy, beautiful, or smart as we are. Thankfully, there's someone who won't treat us that way. Someone who loves us with an unconditional love welcomes us into the forever family, regardless of how messed up we are.

New Words & Expressions

unconditional / ˌʌnkənˈdɪʃənəl / *adj*. 无条件的
mine / maɪn / *n*. 地雷
handicap / ˈhændɪkæp / *n*. 障碍,不利条件
burden / ˈbɜːdən / *n*. 重担,精神负担
interfere / ˌɪntəˈfɪə / *v*. 妨碍,打扰
guy / gaɪ / *n*. 家伙,人;小伙子,朋友
live on 靠……生活;以……为主食
hang up 挂断(电话)
grief-stricken / ˈgriːfstrɪkən / *adj*. 极度悲伤的
morgue / mɔːg / *n*. 陈尸所,停尸室
identify / aɪˈdentɪfaɪ / *v*. 辨认;识别

horror / ˈhɒrə / *n*. 恐怖;震惊
good-looking / ˈgʊdlʊkɪŋ / *adj*. (外貌)好看的
inconvenience / ˌɪnkənˈviːnjəns / *v*. 使感到不便,麻烦
uncomfortable / ˌʌnˈkʌmfətəbl / *adj*. 不舒服的,不安的,不自在的
would rather 宁愿,宁可
thankfully / ˈθæŋkfʊlɪ / *adv*. 欣慰地,感激地
regardless / rɪˈgɑːdlɪs / *adj*. 毫不留心的,不注意的;毫不关心的;
regardless of 不顾,不管
mess / mes / *v*. 把……弄糟;把……搞乱
mess up 搞乱,弄糟

Proper Names

Vietnam / ˈvjetˈnæm / 越南
San Francisco / ˌsænfrænˈsɪskəʊ / 旧金山

Notes

1. A story is told about a soldier who was finally coming home after having fought in Vietnam. 这里讲述了一个在越南打完了仗终于就要回家的士兵的故事。句中 after having fought in Vietnam 相当于 after he had fought in Vietnam。
2. ... and I want him to come live with us. ……我想要他过来跟我们一起生活。句中 come live 相当于 come and live。
3. ... but to their horror they also discovered something they didn't know — their son had only one arm and one leg. ……但是令他们震惊的是,他们还发现了他们不曾知道的事——他们的儿子只有一只胳膊和一条腿。
4. We find it easy to love those who are good-looking or fun to have around ... 我们发觉很容易就喜欢上我们身边相貌好看或是有趣的人。句中 it 是形式宾语,to love ... have around 为真正的宾语。

再如：

I find **it** quite necessary **to make some changes**.

5. We would rather stay away from people who aren't as healthy, beautiful, or smart as we are. 我们宁愿远离那些不如我们健康、美丽或聪明的人。would rather 意为“宁愿”，后接原形动词。例如：

I'**d rather have** a weekend with you. 我宁愿和你一起度周末。

He said he'**d rather not drive**. 他说他宁愿不开车。（注意 would rather 的否定形式。）

Grammar：直接引语和间接引语（I）

引述他人的说话有两种方式。一种是直接引语，即直接重复说话人的原话，并将说话内容放入引号内；另一种是间接引语，即由引述者转述他人说话的内容，不用引号。例如：

直接引语：“Son,” said the father, “you don't know what you are asking.”

间接引语：The father said that his son didn't know what he was asking.

1. 陈述句的间接引语：引述陈述句时，要根据意思改变相应的人称、时态、时间和地点状语等，并用 that 引导。例如：

The son said, “I'm coming home.”
The son said that he was coming home.

The son said, “I want my friend to live with us.”
The son said that he wanted his friend to live with them.

The father said to his son, “Maybe we can help him find somewhere to live.”
The father told his son that maybe they could help him find somewhere to live.

The policeman said to them, "Your son has died after falling from a building."
The policeman told them that their son had died after falling from a building.

具体的变化规则如下：

	直接引语句中	间接引语句中
指示代词	this these	that those
时间	ago now this week yesterday last week	before then that week the day before the week before
地点	here	there
时态 （当引述动词为过去时态时）	一般现在时 现在进行时 一般将来时 一般过去时 现在完成时 现在完成进行时 情态动词的现在时	一般过去时 过去进行时 过去将来时 过去完成时 过去完成时 过去完成进行时 情态动词的过去时

但在下列情况下，间接引语中的动词时态无需变化。

1）当引述动词为现在时、现在完成时或将来时时。例如：

Tom：（phoning from the station）**I'm trying** to get a taxi.

Ann：（to Jane, who is standing beside her）Tom says he is trying to get a taxi.

2）当引述的内容是客观事实、科学真理或习惯行为时。例如：